Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | mówi: Ustąpcie miejsca, nie bowiem umarła ― dziewczynka, ale śpi. I wyśmiewali Go. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówi im oddalcie się nie bowiem umarła dziewczynka ale śpi i wyśmiewali Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | powiedział: Usuńcie się, bo dziewczynka nie umarła, lecz śpi.\* I wyśmiewali Go.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | mówił: Wycofajcie się, nie bowiem umarła dziewczynka, ale śpi. I wyśmiewali go.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówi im oddalcie się nie bowiem umarła dziewczynka ale śpi i wyśmiewali Go |

1. 1) <x>230 76:6</x>; <x>340 12:2</x>; <x>500 11:11</x>; <x>510 13:36</x>; <x>510 20:10</x>; <x>530 11:30</x>; <x>530 15:6</x>; <x>590 4:13-16</x> [↑](#footnote-ref-2)